**Requirements for Demand Letter Attestation**

***(For Female Hospital Cleaner)***

**المطلوبات - لتصاديق علي خطاب طلب عاملات نظافة بالمستشفيات**

**Documents to be attested from the Chamber of Commerce**

المستندات المطلوبة وتصديقها من الغرفة التجارية

|  |  |
| --- | --- |
| * Demand letter | * خطاب طلب |
| * Power of Attorney | * توكيل عام |
| * Employment Contract | * إتفاقية وكالة |
| * Agency (Interparty) Agreement | * عقد عمل |
| * Letter of Guarantee | * خطاب ضمان |
| * Application for Guarantee and Undertaking | * خطاب للضمان والتعهد |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **All the documents should be in English and Arabic** | **ان تقدم كل المستندات باللغتين الانجليزية والعربيـــــــــة** | |
| **Other documents to be included** | | **المستندات الاخري المطلوبة هي:** |

|  |  |
| --- | --- |
| * **Copy of Visa slip –English and Arabic version(female cleaner should be clearly mentioned on the visa issued from the ministry of** *labor )* | * **صورة من تأشيرة العاملة بالمستشفي مكتوبة باللغة العربية والإنجليزية، ينبغي ذكر عبارة "عاملة نظافة " جلياً من وزارة العمل** |
| * **Electronic Wakala –English & Arabic version** | * **صورة من الوكالة (انجليزي عربي)** |
| * **Copy of Commercial Registration Certificate –English & Arabic version** | * **صورة من السجل التجاري (انجليزي عربي )** |
| * I.**D. copy of the Sponsor** | * **صورة من بطاقة الكفيل (انجليزي عربي)** |
| * **Brief Profile of the Company-English version** | * **نبذة عن المستشفي باللغة الإتجليزية** |
| * **Location Sketch of the Company/Establishment-English version** * **Business Agreement between the Hospital and the Company-Arabic and****English version** * **Embassy may wish to visit the hospital where the female cleaners are likely to be** **deployed** * For more information * **Contact at the Consulate General of Nepal,Jeddah- 012622665, Email-cgnjeddah@mofa.gov.np** | * **رسم كروكي لموقع المستشفي أو المؤسسة باللغة الإنجليزية** * **إتفاقية العمل بين المستشفي والشركة باللغة الإنجليزية والعربية** * **سوف تزور السفارة موقع المستشفي التي يعملن بها** |

Page 1 of 1

|  |  |
| --- | --- |
| Ref No :…………. | **رقم الملف** |
| Date : ……. | **التاريخ:** |
| Name of the Agency in Nepal …… | **اسم الوكالة في نيبال** |
| Address : | **العنوان :..... .** |
| License .No. | **رقم الترخيص ......** |

**DEMAND LETTER** **خطاب الطلب**

**Dear Sir /** **Madam**  **السيدة العزيزة/.........**

|  |  |
| --- | --- |
| We request you to select and recruit the following suitable personnel for the following hospital(s)from Nepal as per the details given below | نفوضكم بإختيار واستقدام العاملات النيباليات لمستشفانا/ لمستشفياتنا وفقا للشروط التالية:  اسم وعنوان المستشفى |

**Our block visa;** مجموعة تأشيراتنا أدناه

1/ Visa No. …. Issue date ……..Expiry date:…… 1/رقم التأشيرة ... تاريخ الاصدار ...تاريخ الانتهاء........

2/ Visa No……. Issue date…..Expiry date:….. 2/ رقم التأشيرة تاريخ الاصدار .....تاريخ الانتهاء...... .

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| S. No. | Category | Number of workers | | | Salary  (in digits) | Salary (in words ) | Food  Allowance | Air Ticket: For joining the Company & returning home after completion of two years’ contract |
| Male | Female | Total |
| 1. |  | 0 |  |  |  |  | 200 /300/500/ SAR or Free three times meals daily | Provided by company |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| تذكرة عتد قدومه من نيبال وكذلك تذكرة بعد سنتين عند نهاية عقدها | الإعاشة | الراتب بالارقام | الراتب بالحروف | عدد العاملات | | | الفئة | التسلسل |
| انثي | ذكر | الاجمالي |
|  | 200/300/500 ريال سعودي أوثلاث وجبات مجانية يوميا |  |  |  |  |  |  | 1. |

Page 1 of 2

**The following Terms & conditions shall be included in the contract**

**يجب تضمين الشروط والأحكام التالية في العقد المبرم بين الطرفين**

|  |  |
| --- | --- |
| 1/ period of Employment: Two years(renewable) | 1/ مدة العقد سنتين قابلة للتجديد |
| 2/Place of employment: The Second Party will be deployed in the ***following hospital(s)*** in the Kingdom of Saudi Arabia.  ***i)(Name and address)***  ***ii)(Name and address)*** | 2/ مكان العمل في المملكة العربية السعودية وان يوظف الطرف الثاني في احدي المستشفيات الآتية في المملكة العربية السعودية اسم وعنوان المستشفي |
| 3/Air Ticket: For joining the Company for the first time (KTM-KSA) and then up and down air ticket will be provided after the completion of two years’ contract. | 3/ تذكرة من كتماندو للسعودية في بداية تعيينها بالمستشفى وكذلك تذكرة ذهاب وإياب عند اكمالها سنتين بالمستشفى |
| 4/ Working Hours: 8 hrs per day, 6 days per week (48 hrs per week) | 4/ ساعات العمل: 8 ساعات في اليوم ، 6 أيام في الأسبوع (48 ساعة في الأسبوع) |
| 5/ Over time :Minimum 1.5 times of the salary per hour | 5/ الزمن الإضافي : يحتسب بواقع 5. 1على الأقل من ساعات العمل من الراتب الأساسي |
| 6/ Probation Period: 90 days from date of entry into KSA | 6/ الفترة التجريبية: مدتها تسعون يوما تبدأ من تاريخ  دخول العاملة أراضي المملكة العربية السعودية |
| 7/ Resident Permit: Resident Permit will be provided by the company free of cost | 7/ تُستخرج للعاملة رخصة الاقامة من قبل المستشفى دون أي رسوم عليها |
| 8/Accommodation:Free bachelor well-ventilated accommodation with air conditioner , proper sanitation and full facilities should be provided by the company . | 8/ يُمنح السكن المجاني من قبل المستشفى لغير المتزوجات مزودا بالتهوية وكامل الوسائل الصحية السليمة. |
| 9/Water, Electricity & gas : should be provided by the company | 9/ تُمنح العاملة خدمات الماء والكهرباء والغاز من قبل المستشفى |
|  |  |
| 10/ Medical Insurance (from GOSI) : provided by the company | 10/ تؤمن المستشفى للعاملة تأمين طبي مجاني |
| 11/(a) Transportation (Bus): Provided by the company (to and from the work site)  (b) Transportation vehicle : provided by company | 11/ (أ)النقل : ترحل المستشفى العاملة بالحافلة او غيرها من وسائل النقل من وإلي موقع العمل  (ب) تؤمن المستشفى سيارات خاصة للموظفات |
| 12/ Uniform, and Safety Materials : provided by the company | 12/ الزي ، ادوات السلامة: أن تمنح المستشفى العاملة الزي الذي يتلائم مع طبيعة العمل وكذلك ادوات السلامة |
| 13/ Annual paid Leave : minimum 21 days per year | 13/ الإجازة السنوية: 21 يوماعلي الأقل |
| 14/ Other Terms & Conditions : as per Saudi Labour Law | 14/ الشروط والأحكام الأخرى التي لم تُذكر: تكون وفقا علي ما منصوص عليه في قانون العمل السعودي |

Name : ……………………..الاسم :........

General Manager / Managing Director …………. المدير العام: .........

Page 2 of 2

**Date:………………**

**POWER OF ATTORNEY توكيل عام:**

|  |  |
| --- | --- |
| That we, …… (with postal address at)post. Box .No……(Name of city) …Kingdom of Saudi Arabia, a company dully organized and existing under and by virtue of the laws of Kingdom of Saudi Arabia with Registration. No. …. Do hereby appointed M/S…….. Kathmandu, Nepal, a recruitment Agency approved by the Government of Nepal, Ministry of Labour and Transport Management, with Registration No… … to be our true Lawful attorney and Agent in Nepal respect of handling all the affairs with the protector of emigrants, Government of Nepal and sign all required documents by the said officers in connection with the recruitment of***….. (Number of workers)*** for ***(Name and address of hospital***) hospital(s) against visas as per attached list for Employment with the said ***Hospital*** to arrange all matters related to Emigration, etc.  This power of attorney is made in relation to our demand letter dated …. Reference No…. and expire on ……  **Our block visa below:**  1/ Visa No. …. Issue date : …… Expiry date:…..  2/ Visa No:…….Issue date …… Expiry date:…..  In witness whereof, we have executed this power of attorney on this day…. In the presence of the subscribing witnesses.  for and on behalf of ……………  Name :  MD/CEO/HR | نحن مستشفى ...أُسست وفقا علي أصول وقوانين المستشفيات المعمول بها داخل المملكة العربية السعودية (العنوان البريدي) صندوق بريد رقم :.. (بمدينة ...) الكائنة بالمملكة العربية السعودية التي تنطوي تحت السجل التجاري رقم .... لقد وكلنا مكتب الإستقدام .... المعتمد لدى حكومة نيبال ووزارة العمل وإدارة النقل بنيبال الذي يحمل السجل رقم ..لاستقدام عاملات نيباليات للمستشفى الخاص بنا بصفته الوكيل القانوني والشرعي، بالتوقيع عنا فيما يتعلق بكافة المستندات والتأشيرات المرفقة التي تخص عدد تأشيرات العاملات التي تتعلق بمستشفى / مستشفيات وعددهن ....تحت العنوان ..... وتقديمها إلي الجهات المسؤولة لتوقيعها والتوقيع عليها فيما يخص المستشفى بغرض حماية العاملات النيباليات اللاتي يعملن بالخارج وترتيب كافة المسائل المتعلقة بالعاملات القادمات للمملكة العربية السعودية وفقا للقائمة المرفقة فيما يتعلق بمسائل الإستقدام الخ...  تم إصدار هذا التوكيل وفقاَ لخطاب الطلب المؤرخ بتاريخ..........مرجع رقم ..........تاريخ إنتهائه....  مجموعة تأشيراتنا أدناه:  1/ تاريخ الاصدار..... تاريخ الانتهاء  2/ تاشيرة رقم .... تاريخ الاصدار ....تاريخ الانتهاء  اثباتاَ لذلك لقد تم إصدار هذا التوكيل في هذا اليوم من ..... بشهود الموقعين ادناهم  الاسم: ....  المدير العام/ الرئيس التنفيذي / مدير الموارد البشرية |

Page 1 of 1

التاريخ:

**Date:……..**

**EMPLOYMENT CONTRACT**

(for Nepalese people)

|  |  |
| --- | --- |
| 1/ Visa No: …… Issue date:.. Expiry date:….. | 1/ رقم التأشيرة .... تاريخ الاصدار : ....تاريخ الانتهاء........... |
| 2/ Visa No: …… Issue date: …Expiry date:…. | 2/ رقم التأشيرة .... تاريخ الاصدار: ........ تاريخ الانتهاء........... |

This agreement is made and entered into ……../ ………../ ……….day of ………..M/S ………………………………………………………………………………………………………………………..

P.O. Box: 00000(name of city) Kingdom of Saudi Arabia, (herein called the company as First party) through our lawful attorney present in Nepal

**And**

Mr/Mrs…………………………………………………………………………………………………

Nationality: Nepali Passport No……………………………

Place of issue:………………………………………Date of issue:………………………....

In his capacity as the Second Party hereby agreed the following terms and conditions.

The **SECOND PARTY** agreed to work with the first party as ………….. with the basic salary of Saudi Riyal …………………………

(in words also………………………………………………………………)per Month.

عقد عمل

(للعمالة النيبالية)

مجموعة التأشيرات:

1/تأشيرة رقم :.....................تاريخها....................

2/ تأشيرة رقم:.....................التاريخ ..................

تم إبرام هذا العقد ودخل حيز التنفيذ في اليوم ........من شهر .......بين مسبشفي .......... ص.ب.....(في مدينة.....) بالمملكة العربية السعودية (والتي يشارإليها فيما بعد بالطرف الأول) وذلك من خلال وكيلنا الشرعي المتواجد في جمهورية نيبال الديمقراطية.

وبين

السيد/................................................................................................................

نيبالية الجنسية وتحمل جواز سفر رقم :...........................................................................

الصادر في مدينة ...................................................................................................

بتاريخ:................................................................................................................

بصفته الطرف الاول في هذا العقد ولقد تم الإتفاق علي الشروط والأحكام التالية:

لقد وافق الطرف الثاني للعمل مع الطرف الأول(.................) براتب شهري وقدره .............ريال سعودي (...................) وفقا للشروط والأحكام التالية:

**Page 1 of 2**

**The terms & conditions of the contract are as follows:**

وفقا للشروط والأحكام التالية :

1. Period of Employment : Two years ( Renewable)
2. Place of employment : The Second Party will be deployed in the ***following hospital(s)*** in the Kingdom of Saudi Arabia.

***i)(Name and address)***

***ii)(Name and address)***

1. Air Ticket : for joining the company for the first time (KTM-KSA) and then up and down air tickets will be provided after the completion of two years’ contract.
2. Working Hours: 8 Hrs per day , 6 days per week (48 hrs per week)
3. Over time : Minimum 1.5 times of the salary per hour .
4. Probation Period :90 days from date of entry into KSA.
5. Resident permit : Resident permit will be provided by the company free of the cost.
6. Accommodation: Free bachelor well-ventilated accommodation with air conditioner , proper sanitation and full facilities should be provided by the company.
7. Water ,Electricity & Gas: Should be provided by the company .
8. Food Allowance: ...............SR.or Free times meals daily provided by the company .
9. Medical and Work Insurance : Provided by the company .
10. (a) Transportation : provided by the company from residence to work place & from work place to residence.

(b) Transportation vehicle: Provided by the company.

13- Uniform ,and Safety Materials :Provided by the Company

1. -Annual paid Leave : minimum 21 days per year.
2. In caseof death of the applicant during the contract period, the First Party shall agree to repatriate the remains of the deceased at the expense of the company. Both in the case of death and injury, compensation shall be paid according to the Labour Law of the host country.
3. Other Terms & Conditions : as per Saudi

Labour Law

First Party :……………………………………

Name :…………………………………………

General Manager/ Managing Director………

Second Party:……x…………………………….

Name:……x…………………….

1. مدة العقد سنتين قابلة للتجديد
2. مكان العمل في المملكة العربية السعودية (مدينة ...........)
3. تذكرة من كتماندو للسعودية في بداية تعيينها بالمستشفى وكذالك تذكرة ذهاب وإياب عند اكمالها سنتين بالعمل بالمستشفى .
4. ساعات العمل: 8 ساعات في اليوم ، 6 أيام في الأسبـــــوع ( 48 ساعة في الأسبوع)
5. الزمن الإضافي : يحتسب بواقع 5، 1على الأقل من ساعات العمل من الراتب الأساسي
6. الفترة التجريبية : مدتها تسعون يوماً تبدأ من تاريخ دخول العاملة أراضي المملكة العربية السعودية .
7. تُستخرج للعاملة رخصة الإقامة من قبل المستشفى دون أي رسوم عليه.
8. يمنح السكن المجاني لغير المتزوجات من قبل المستشفى
9. تُمنح العاملة خدمات الماء والكهرباء والغاز من قبل المستشفى
10. الإعاشة : تؤمن من قبل المستشفى الإعاشة أو منح العاملة مبلغ :...........بدل إعاشة.
11. تؤمن المستشفى للعاملة تأمن طبي مجاني
12. ( أ ) النقل : ترحل المستشفى العاملة بالحافلة أو غيرها من وسائل النقل من السكن الي موقع العمل ومن موقع العمل الي السكن

(ب) تُؤمن المستشفى سيارات خاصة للموظفات

13- الزي ، أدوات السلامة : أن تمنح المستشفى العامل الزي الذي يتلائم مع طبيعة العمل وكذالك أدوات السلامة.

14- الإجازة السنوية : 21 يوماً على الأقل

16 في حالة وفاة العاملة قبل انتهاء العقد ، يلتزم الطرف الأول بترحيل الجثمان إلي نيبال على نفقة المستشفى ويدفع التعويضات الناتجة في حالتي الموت أوالإصابة وفقا لقانون العمل السعودي

17- الشروط والأحكام الأخرى التي لم تُذكر: تكون وفقا علي ما منصوص عليه في قانون العمل السعودي

الطرف الأول ........................................................

الإسم : .................................................................

المدير العام........x..................................................

الطرف الثاني.......x..................................................

المديرالعام.........x...............................................

Signature:…x…………………..

**Page 2 of 2**

Date :……………………. التاريخ:

**Inter party Recruitment Agreement**

This agreement is made and entered into by and between M/s ………..Registration No....... duly registered under the laws of Kingdom of Saudi Arabia and represented by Mr…….business address at ………. P.O.Box ……, of Kingdom of Saudi Arabia in his capacity as ……. hereinafter referred to as the **FIRST PARTY**.

And

M/s………………Lic. No………..A company dully registered to deploy manpower from Nepal and existing under the laws of Nepal, with business address at ………….Kathmandu, Nepal, and represented by Mr. ………in his capacity as……..herein after referred to as the **SECOND PARTY** .

**Our block Visa below**

Visa No:……………Issue date:……………Expiry Date:……………

**اتفاقية استقدام عمالة بين طرفين**

تم ابرام هذا ودخل في حيز التنفيذ بين السيد/............. الذي يحمل سجل تجاري رقم ....... وعنوانه بالمملكة العربية السعودية...............ص.ب وبوصفه ...............والمشار إليه في هذا العقد فيما بعد بالطرف الأول .

وبين

شركة، وكالة /............................ التي تحمل ترخيص رقم .......... ومسجلة وفقا للأاصول والقوانين المرعية في جمهورية نيبال الديمقراطية وعنوانها............. بمدينة كتماندو لقد وكلنا السيد/...... لاستقدام عاملات نظافة وبوصفه الممثل الشرعي لدينا والمشار إليه فيما بعد بالطرف الثاني في هذا العقد

عدد التأشيرات مذكورة أدناه ............... التاريخ ......................... تاريخ الإنتهاء

**page 1 of 2**

**TERMS & CONDITIONS**

الشروط والأحكام

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **he SECOND PARTY** will make all the arrangement to supply manpower from Nepal, as per the request and specifications of First Party. 2. **The FIRST PARTY** will recruit **female workers**from Nepalthrough the **SECOND PARTY** for the following hospital in the Kingdom of Saudi Arabia.   ***i)(Name and address of the hospital)***  ***ii) (Name and hospital of the hospital)***   1. The **FIRST PARTY** will agree to appoint the **SECOND PARTY** as its legal representative in **Nepal** for the purpose of supplying manpower (Nepalese female workers) for ***the said hospital(s)*** and will provide all the required documents such as **Power of Attorney**, **Demand Letter** and **Employment Contract** for the selected workers. 2. **The SECOND PARTY** will be completely responsible to bring selected manpower from Nepal to **Kingdom of Saudi Arabia** and will guarantee for three months. During this period if any one of the deployed workers found to be medically unfit, refused to work and got homesick, Second Party will bear all expenses for repatriating the said workers back to his/her home county and make replacement free of charges 3. **The FIRST PARTY** shall make arrangements to make visa for all the selected workers 4. **The FIRST PARTY** shall provide free accommodation & transportation for the selected workers here in the Kingdom of Saudi Arabia as per prevailing Labour Law of the Kingdom of Saudi Arabia & its own rules. 5. **The FIRST PARTY will** provide all the facilities incorporated in the Demand Letter to all the selected workers as per the prevailing Labour Law of the Kingdom of Saudi Arabia. 6. In caseof death of the applicant during the contract period, the First Party shall agree to repatriate the remains of the deceased at the expense of the company. Both in the case of death and injury, compensation shall be paid according to the Labour Law of the host country. 7. This Agreement takes effect upon signing thereof by the both parties concerned. | يجب علي الطرف الثاني ترتيب وتوفير كافة العمالة المطلوبة من الطرف الأول وفقا للشروط المواصفات المتفق عليها بين الطرفين  يستقدم الطرف الأول العاملات النيباليات القادمات الي المملكة العربية السعودية للمستشفى عن طريق الطرف الثاني  أن يوافق الطرف الأول علي تعيين الطرف الثاني وكيلا شرعيا وممثلا له في جمهورية نيبال بغرض اختيار واستقدام العاملات النيباليات للعمل بالمستشفى لدي الطرف الأول وأن يزوده بكافة المستندات المطلوبة التي تتعلق بشروط الاستقدام مثلا ( التوكيل العام، خطاب الطلب ،عقد العمل ) وبكل ما يتعلق بشروط استقدام العمالة  يكون الطرق الثاني مسؤولا مسئولية كاملة في اختيار عاملات النظافة النيباليات القادمات للمملكة العربية السعودية ومنحهن فترة تجريبية مدتها ثلاثة اشهر واذا اتضح خلال هذه الفترة أن العاملة غير لائقة طبيا أو رفضت العمل لدي المستشفى وأي سبب آخر من شأنه يتحتم تسفيرها الي موطنها ، فسوف يتحمل الطرف الثاني كافة النفقات التي تتعلق بتسفير العاملة الي موطنها و استبدالها من غير رسوم .  ان يقوم الطرف الثاني بجميع الترتيبات التي تتعلق باختيار العاملات  أن يؤمن الطرف الأول السكن والمواصلات للعمال من وإلي موقع العمل وفقا لقانون العمل والعمال المعمول به في المملكة العربية السعودية  أن يوفر الطرف الاول كل التسهيلات والالتزامات المتضمنة في خطاب الطلب لكل العاملات اللاتي تم اختيارهن وذلك وفقا لقانون العمل والعمال المعمول به في المملكة العربية السعودية  في حالة وفاة العاملة في اثناء الفترة التجريبية ، تلتزم المستشفى بارسال جثمانها علي نفقتها وكذلك اذا تعرضت العاملة لاصابة لا سمح الله ان تلتزم المستشفى بعلاجها وذلك وفقا لقانون العمل والعمال المعمول به في المملكة العربية السعودية  هذه الاتفاقية دخلت حيز التنفيذ وتم التوقيع عليها من قبل الطرفين المعنيين |

By: **FIRST PARTY**  **SECOND PARTY** الطرف الثاني

Seal of the Company and signature of authorize person

Name:

**By: Second Party**

Name:

Managing Director/General Manager

Name of Agency in Nepal

الطرف الأول ........................................................

الإسم : .................................................................

المدير العام.............................................................

الطرف الثاني.........................................................

المديرالعام.........................................................

**page 2 of 2**

Date :……………….. التاريخ:

The Director General المدير العام

Department of Foreign Employment

وزارة العمل والتوظيف الخارجي

Kathmandu,

Nepal كتماندو

نيبال

**Subject: Letter of Guarantee**

**Dear sir,**

We, …….. Registration No……….. P.O.Box:……..,(Name of the city)…….Kingdom of Saudi Arabia hereby guarantee that all ……. (No of workers ) …….Nepalese workers as per our Demand Letter (Date…..)….(***Number)*** ….. recruited through our agent M/s (Name)……. (Licensed No……), Post.Box No. …….. Kathmandu, Nepal will be working in ***following Hospital(s)*** in the Kingdom of Saudi Arabia only throughout their contract period.

***i(Name and address of the Hospital)***

***ii)(Name and address of the Hospital)***

**Our Block Visa below**:

1. VisaNo:………………........Issue Date:…………….
2. Vissa No.…………….........Issue Date:…………….

We further guarantee that these ***workers (catagory)*** will not be sent to work in any other establishment or any third country during the period of contract.

Thank you for your kind co-operation.

Mr………………………………..

General Manager

Company…………………………

**السيد العزيز**..................

نحن مستشفى ........نحمل سجل تجاري رقم ............وصندوق بريد رقم ............(بمدينة ........) بالمملكة العربية السعودية وبموجب هذا نضمن جميع العاملات النيباليات وعددهن......) المستقدمات من قبل وكيلنا الشرعي .............الذي يحمل ترخيصا رقم (........) وصندوق بريد رقم (......) كتماندو – نيبال واللاتي يعملن تحت مستشفي / مستشفيات (......) بمدينة (.....) بالمملكة العربية السعودية وأن يعملن لدينا خلال فترة مدة عقوداتهن فقط.

**وعدد تأشيراتنا كما موضح أدناه**: -.

1- تاشيرة رقم........................... تاريخ الإصدار.....................

2-. تاشيرة رقم........................... تاريخ الإصدار.....................

وكذلك نتعهد بأن هؤلاء النيباليات لن يعملن لدي الغير ولن يرسلن لأي دولة أخري بغرض العمل خلال فترة هذا العقد.

شكراً لكم ،،،،،،

الإسم :................................................

المدير العالم :.......................................

المستشفى :.............................................

page 1 of 1

**خطـــــــــاب ضمـــــــان**

|  |  |
| --- | --- |
| Application for Guarantee and Undertaking  H.E. Consul General  Consulate General of Nepal  Jeddah ,Saudi Arabia  I, (….Name …)the sponsor/employer/owner/Director/General Manager/Personnel Manager of the ……………Company  (Company registration card attached herewith), authorized legally to decide and sign this undertake hereby declare the following:   1. The attached Demand letter, Power of Attorney, Agency Agreement, Employment contract, Guarantee letter and all other documents submitted herewith are the part of this undertaking. 2. Embassy of Nepal shall be informed of the arrival of the employees within three months their profession, salary. Status of residence permit. 3. Embassy of Nepal and its officials can have the access to the accommodation of the employees and office for the purpose of inspection. 4. The salary of the employees shall be given within two weeks of the completion of the every working months. The employees shall not be deprived of basic salary in case of failure to provide them employment by the employer even for a short period. 5. The ( No of worker) mentioned in our demand letter dated ………….. reference no..... will be deployed only in the ***following hospital(s)l*** as ***cleaner*** throughout their contract period.   ***i (Name and address of the Hospital)***  ***ii ) (Name and address of the Hospital)***    Tel. Fax:   1. All the employees shall be provided with time card for calculation of overtime allowance. 2. The employees once recruited directly by the company though its authorized recruiting agency, will not be relegated or downgraded in terms of position, salary, benefits and work at any cost. The position and category of the employees shall be decided only prior to selection and recruitment. 3. The photocopy of the employment contract issued by the company and certified with original sing and stamp with authorized recruiting agent at the time of departure from Nepal will be considered as legally valid contract for the purpose of clause no.6 mentioned above and no contract shall be made with less salary and benefits after arrival. 4. Fees/cost of residence permit, medical, electricity, water and accommodation shall be solely born by the employer. Employer shall also bear the fines, if any, because of the delay in the processing of above cases. 5. The employees shall be repatriated within one month after the completion of the contract with all his right except in the cases mutually agreed to stay longer. 6. Employer shall be fully responsible for the salary and other facilities of employees even if they are supplied to other employer/so 7. In case of any misunderstanding/dispute between employer and the employees/, Embassy of Nepal shall be contacted first for the amicable settlement of the grievances. 8. All other terms and conditions not mention herein shall be subject to the legal provisions of the Kingdom of Saudi Arabia.     Signature of the sponsor/employer/owner/Director/General Manager/Personnel Manager  Full Name:  ID No.  Tel No.  Fax No.  Email:  Website:  ……………...Saudi Arabia  Page 1 of 1 | خطاب للضمان والتعهد  سعادة سفير جمهورية نيبال –الرياض  أتعهد أنا....... مدير/ مدير شئون الموظفين لمستشفى ....(المرفق صورة السجل التجاري لهذه االمستشفى ) مفوضاَ تفويضاَ شرعيا من قبل هذه المستشفى بأن أتعهد و أُوقع و أتخذ قراراَ نيابة عن هذه المستشفى ، علي أن أوفع الشروط التالية :  1. خطاب الطلب المرفق والتوكيل واتفاقية الوكالة وعقد العمال المبرم وخطاب الضمان وكل المستندات المرفقة هي جزء من من هذا التعهد.  2. أن تخطر المستشفى سفارة نيبال بالرياض بوقت وصول العمالة وذلك خلال ثلاثة أشهر من وقت حضورها وكذلك مرتبها ووظيفتها واجراءات استخراج اقامتها .    3.يُحق لسفارة نيبال ممثلةً في موظفيها أن تزور موقع سكن العاملات وكذلك مكتب المستشفى للإطمئنان علي أوضاع العاملات.  4. أن تمنح المستشفى أو المؤسسة رواتب العاملات والموظفات في مدة أفصاها اسبوعين عن كل أي شهر منصرم وأن لا تُحرم العاملة أو الموظفة من راتبها الاساسي حتي ولو لمدة وجيزة في حال فشل صاحب العمل في تأمين العمل لها.  5. عدد العاملات اللاتي ذكرن في خطاب الطلب المؤرخ بتاريخ....  المرجع رقم :.... سوف يعملن في المستشفيات / المستشفى كعاملات بالمستشفى خلال فترة العقد وأن تُسجل أ رقامهن التسلسلية واسماءهن وعناوينهن وارقام التلفونات والفاكسات الخاصة بهن.  1  2  6. أن تُزود كل العاملات والموظفات بكروت عمل الدوام الإضافي لإحتساب ساعات العمل الإضافية لحفظ حقوقهن.  7. عندما تتعاقد مباشرة عن طريق مندوبها المفوض في نيبال،هذا لاينفي التقييد بالشروط المنصوص عليه في العقد مثل المرتب والعلاوات بأي حال من الأحوال ، يجب توضيح طبيعة العمل وفئات العاملات قبل إختيارهن وتوظيفهن.  8. صورة من عقد العمل صادرة من المستشفى ومختومة ومصدقة الأصل من قبل وكيل التوظيف المعتمد لدى المستشفى قبل مغادرتها نييال ويعتبر هذا العقد شرعيا وساري المفعول وفقا للمادة (6)  المذكورة أعلاه ولا يُحق للمستشفى إبرام عقد آخر بشروط وامتيازات أقل بعد وصول العاملة للمملكة العربية السعوديية.  9. كل تكاليف ورسوم استخراج الإقامة وكذلك التأمين الطبي ورسوم الكهرباء والمياه والسكن واية غرامات ناتجة عن التأخير أو من هذا القبيل وإن وُجدت، هي مسئولية الكفيل المباشرة لأنه هو السبب المباشر في ذلك التاخير.  10 . أن تُغادر العاملات والموظفات أراضي المملكة العربية السعودية خلال شهر من مدة إنتهاء العقد ما لم يتم الإتفاق بين الطرفين علي تمديد مدة العقد وذلك بعد تقاضيهن كافة مرتباتهن ومستحقاتهن.  11. أن يتحمل المستخدم كل المسؤولية الناتجة عن تأخر راتب العاملة وعلاواتها ومستحقاتها في حال انتقال هذه العاملة للعمل لدى مستشفى أخري طالما تحت كفالة ذلك الكفيل.  12. في حال نشوب أي خلاف أو نزاع بين الكفيل والعاملة ينبغي للمستشفى الإتصال على السفارة أولا لحل ذلك النزاع بالطرق الودية.  13.كل الشروط والأحكام التي لم يتم ذكرها في هذا الشأن سوف تخضع لأحكام قانون العمل والعمال السعودي.  توقيع ..........الكفيل / المستخدم/المدير العام / مديرشؤون الموظفين.  الإسم بالكامل...........  رقم الحفيظة / رقم الهوية  رقم التلفون ......  رقم الفاكس........  البريد الإلكتروني ......  الموقع علي الإنترنيت  المملكة العربية السعودية |